

考試科目	韓文	系所別	韓國語文學系	考試時間	2月5日(四)第4節
------	----	-----	--------	------	------------

I. 읽기 영역 (25 점)

1) 아래 두 문장의 차이는 무엇인가? 어떤 문장이 더 자연스러운가? 왜 그러한가? (10 점)

한국 정부는 오늘 한국의 나이체계를 기존의 나이가 아닌 만 나이로 통일한다고 밝혔습니다.
 한국 정부가 오늘 한국의 나이체계를 기존의 나이가 아닌 만 나이로 통일한다고 밝혔습니다.

2) 아래 문장에서 (는/가) 중 어떤 것이 올바른가? 왜 그러한가? (10 점)

한국사회에서 내세에 대한 문제는 주로 불교와 기독교에 의해 다루어져 온 반면 현세에 대한 문제 (는/가) 유교에 의해서 다루어져 왔다.

3) 1 번 문제와 2 번 문제에서 각각 제시된 문장의 는/가의 용법은 어떻게 다른가? (5 점)

II. 번역 영역 (40 점)

1. 다음은 한강 작가의 <소년이 온다>의 일부분이다. 한국어로 번역하라. (20 점)

良心。對，就是良心。世界上最可怕的就是它。那天我把遭軍人射殺身亡的死者搬上手推車推向前方，和數十萬人一起站上街頭面對槍口時，突然發覺原來自己內心深處藏著一個潔淨無瑕的東西。這令我感到十分驚訝。我清楚記得再也無所畏懼的感覺，就算死也無憾的感覺，數十萬人的熱血匯集成一條巨大血管般的那種感覺。我感受到血液流淌在那條血管之中，流向全世界最大也最崇高的心臟；我感受得到脈搏心跳，甚至不諱言自己就是那一份子。

2. 다음은 한국 헌법재판소의 박근혜 탄핵 결정문의 일부분이다. 중국어로 번역하라. (20 점)

대규모 재난과 같은 국가위기 상황에서 대통령이 그 상황을 지휘하고 통솔하는 것은 실질적인 효과뿐만 아니라 상징적인 효과까지 갖는다. 실질적으로는, 국가원수이자 행정수반이며 국군통수권자인 대통령이 위기 상황을 지휘, 감독함으로써 경찰력, 행정력, 군사력 등 국가의 모든 역량을 집중적으로 발휘할 수 있고, 인력과 물적 자원 배분의 우선순위를 정할 수 있으므로, 구조 및 위기 수습이 빠르고 효율적으로 진척될 수 있다. 상징적으로는, 국정의 최고책임자가 재난

考試科目	韓文	系所別	韓國語文學系	考試時間	2月5日(四)第4節
------	----	-----	--------	------	------------

상황의 해결을 최우선 과제로 여기고 있다는 점을 대내외적으로 보여줌으로써 그 자체로 구조 작업자들에게 강한 동기부여를 할 수 있고, 피해자나 그 가족들에게 구조에 대한 희망을 갖게 하며, 그 결과가 좋지 않더라도 정부가 위기 상황의 해결을 위하여 최선의 노력을 다하였음을 알 수 있어 최소한의 위로를 받고 그 재난을 딛고 일어설 힘을 갖게 한다.

III. 작문영역 (35 점, 500 자 이상)

한국 사회의 “눈치”가 무엇인지 서술하시오. 그리고 이러한 눈치의 규범적 가치에 대해 본인의 의견을 서술하시오.



備註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。
----	-------------------------------